

La primogenitura del otro

A propósito de: Bajtín, Mijail (2015). *Yo también soy (fragmentos sobre el otro)*. Buenos Aires, Godot; 157pp. Traducción y prólogo de Tatiana Bubnova

Mijail Bajtín (1895-1975) es un teórico de la literatura ruso, quien realizó importantes aportes a los estudios literarios. Es considerado uno de los precursores de los actuales estudios culturales, porque a diferencia de Saussure y el estructuralismo, no considera el lenguaje como una serie de unidades aisladas, asépticas, carentes de contexto y autosuficientes en el proceso de semiosis, sino que situará cada unidad comunicativa (no de la lengua) en un contexto de uso definido. Así elaborará todo un sistema de pensamiento que rompe con las nociones del formalismo y busca entender la problemática del texto y del discurso (palabra que prefiere) como prácticas sociales. Además, realiza importantes aportes a la Semiótica, postulando lo que él llama “la translingüística”, es decir, “el estudio de los aspectos de la vida de las palabras –los cuales, con toda legitimidad, no han sido considerados por la lingüística [...] Tanto la una como la otra estudian un mismo fenómeno concreto sumamente complejo y polifacético: la palabra, pero lo estudian en sus diferentes aspectos y bajo diversos puntos. Deben completarse mutuamente sin confundirse (1993: 253)”.¹ Bajtín se refiere a la palabra no en cuanto unidad sistémica abstracta, sino en cuanto “medio eternamente móvil y cambiante de la comunicación dialógica” (282). Esta palabra que pasa de boca en boca, de contexto en contexto, de comunidad en comunidad, de generación en generación y se va enriqueciendo con todos los sentidos que en cada uno de esos usos se le han otorgado. Esta palabra en uso es la materia prima de los “enunciados”, eslabones de una cadena comunicativa infinita, en la cual cada eslabón es respuesta de uno anterior y a la vez, espera ser respondido en uno siguiente. Para Bajtín, todo el lenguaje supone un intercambio dialógico, de diferentes tipos y según las más diversas circunstancias.

Esta concepción dialógica del lenguaje y sus derivaciones se cuentan entre las contribuciones más importantes que Bajtín ha realizado a la teoría literaria. Sin embargo, nunca había sido lo suficientemente atendida la filosofía primera que fundamenta este pensamiento hasta la aparición de esta selección compilada y prologada por Tatiana Bubnova. A partir de un corpus cuidadosamente seleccionado de textos del teórico ruso, la estudiosa rusa da cuenta de la filosofía moral que subyace en ellos y que nunca fue sistematizada por él, sino que se encuentra dispersa y fragmentariamente en toda su producción.

En el prólogo, Bubnova señala que este proyecto de filosofía moral, que Bajtín nunca llegó a enunciar de modo sistemático consiste en una “filosofía del acto ético”, pues define al hombre en cualquier ámbito donde se desarrolle según “la relación con el otro en el acto creador” (9). La noción del “otro”, como primera realidad dada, como alguien que no soy yo, es el centro de este pensamiento y lo que define la triple óptica a través de la cual los hombres conocemos el mundo: “yo para mí-yo para otro-otro para mí”

¹ Bajtín, Mijaíl (1993). *Problemas de la poética de Dostoievski*. México: FCE.

(10). El título del libro indica justamente esta primogenitura del otro en nuestra propia percepción: lo primero que conozco en el mundo es al otro y, de este modo, es la “primera condición de emergencia de quien dice yo” (11). Por tanto, el postulado ontológico no es “yo soy” o, por ejemplo, “pienso, luego soy”, sino “yo también soy”, en el sentido de que para mí, primero es el otro y en relación con ello, me defino. Bubnova afirma: “La alteridad bajtiniana es una categoría universal que sostiene el edificio del yo en su relación consigo mismo y con el mundo como la única relación posible” (17). Esa relación directa y necesaria entre yo y el otro implica que cuando yo actúo, mi acto impacta, genera consecuencias y responsabilidades en ese otro, por tanto, ese acto adquiere un sentido ético.

Partiendo de estos presupuestos, Bubnova explorará algunas de las derivaciones ontológicas, antropológicas, culturales y lingüísticas, con el fin de dilucidar el pensamiento bajtiniano en torno a la alteridad y dar un marco de referencia a la lectura de los textos propuestos en la selección.

En cuanto al corpus que compila el libro, la primera serie de textos (y la más extensa) se encuentran agrupadas bajo el título “Autor y héroe en la actividad estética”. Allí, Bubnova selecciona textos del libro póstumo *Estética de la creación verbal*, en los que Bajtín indaga cuál es la relación entre el autor de la novela y su héroe, a partir del concepto de alteridad y dialogismo e indagando en las particularidades de la actividad estética. En el abordaje de un tema eminentemente literario, el pensador ruso se permite reflexionar sobre diversos aspectos constitutivos de la realidad del hombre, desde una mirada filosófica, como la autopercepción, el cuerpo, la moralidad, los valores, la muerte, entre otros.

Las series posteriores, mucho más breves, van meditando en torno a distintos núcleos problemáticos de la condición humana: la filosofía de la religión (en “Bajtín como filósofo”); la percepción, la cognición, el ser, la memoria y el sentido (en “La cultura, nosotros y los otros”); la relación del yo consigo mismo (en “El hombre ante el espejo”); la forma del conocimiento que denomina “heterocientífica” (en “De `Hacia una metodología de las ciencias humanas”); la papel fundamental de la “*exotopía*” para estudiar la dinámica cultural (en “La cultura”); y finalmente, el carácter constitutivo del diálogo para el hombre (en “El lenguaje desde la alteridad”).

Esta reflexión filosófica de Bajtín, secundada por la lectura de Bubnova, no nos otorgará un sistema de pensamiento acabado, sino una serie de pautas para reconsiderar y enriquecer nuestra actividad especulativa sobre el hombre y su relación con los otros, así como la importancia fundamental que el lenguaje cobra en esta dinámica de la alteridad.

Dra. María Clara Lucifora